



Boletim Mensal Suzuka

Outubro/2017

№150

ポルトガル語版

Simulado e comentário do Teste de Proficiência da Língua Japonesa (JLPT)

Realizaremos um simulado dos testes do JLPT, com a mesma duração. E depois de um semana, entregaremos o resultado e faremos o comentário das questões que tiveram mais erros.

Para: Pessoas que desejam fazer o teste N3 e N1, ou que estão estudando para o teste.

Data: 22/out (dom) simulado do exame, 29/out (dom) entrega do resultado e comentário.

Local: Sala de estudos do prédio de Jefree Suzuka

Vagas: N3-20 pessoas; N1- 20 pessoas (por ordem de inscrição)

Taxa: ¥500

Inscrição: até 17/out (ter), por e-mail ou telefone para SIFA.

< Informações: SIFA ☎059-383-0724 ✉sifa@mecha.ne.jp >



Alteração da Remuneração Mínima

A partir de 1/out (dom), a remuneração mínima/hora aumentará ¥25, passando a ser ¥820, devendo ser aplicado a todos os trabalhadores da Província de Mie.



Mais informações: Mie Rōdō Kyoku Tinguin Shitsu (Divisão de Salário do Departamento de Trabalho de Mie) ☎059-226-2108

< Informações: Sangyō seisaku ka >
☎059-382-8698 (Divisão Industrial)

Curso de taiko

Vamos tocar taiko com estilo, e ainda poder desestressar, emagrecer e rejuvenecer.

Data: 23/out(seg), 30/out(seg), 3/nov (sex), 20/nov(seg), 27/nov(seg), 4/dez (seg) total de 6 aulas
19:00 ~ 20:00

Local: Hall geral do Centro Municipal de Melhoramento do Ambiente Agrícola de Suzuka (Nōson kankyō kaizen center)
(Kishida chō 1549-12)

Vagas: 10

Taxa: ¥5.000 (6 aulas, e inclui seguro)

Inscrição: até 8/out (dom) entre 9:00 ~ 20:00, diretamente no Ginásio Esportivo de Suzuka ou Centro Municipal de Melhoramento do Ambiente Agrícola de Suzuka, e pagar o valor do curso.



< Informações: Suzuka shi taiiku kyōkai >

☎059-387-6006 (Associação de esportes de Suzuka)

CONSULTAS COM DESPACHANTES PARA ESTRANGEIROS

(行政書士による外国人のための相談)

DATA DA CONSULTA ⇒ 12/out (qui), das 10:00 às 12:00.

LOCAL ⇒ 2º andar da prefeitura, balcão 24 na Divisão de Assuntos do Cidadão (ShiminTaiwa Ka)

CONTEÚDO DAS CONSULTAS ⇒ assuntos relacionados a vistos, casamento internacional, naturalização, etc .

TEMPO DE CONSULTA ⇒ 30 minutos por pessoa (faça sua reserva por telefone junto a Divisão de Consulta Pública), 4 pessoas



<< Informações : SUZUKA SHI SHIMIN TAIWA KA (Divisão de Consulta Pública) >>

☎059-382-9058

População estrangeira :

(国別外国人登録者数)

brasileiros.....	2,816
peruanos.....	1,166
chineses	920
norte e sul coreanos	562
filipinos.....	544
outros	1,634
total	7,642

(segundo dados de agosto de 2017)

Venha tornar-se Associado!

Taxa: Individual ¥ 2,000 / Empresa • Grupo ¥10,000

Período: até Março de 2018.

O Associado terá desconto nos vários eventos organizados pela Sifa, como Cursos de Culinária.

Inscrições: SIFA ☎059-383-0724



Edição e Publicação

Suzuka Kokusai Kōryū Kyōkai - SIFA

Associação de Amizade Internacional de Suzuka

〒513-0801 Suzuka Shi Kambe 1-17-5

Tel 059-383-0724 Fax 059-383-0639

http://www.sifa.suzuka.mie.jp

e-mail: sifa@mecha.ne.jp

f https://www.facebook.com/sifa.suzuka





INFORMAÇÕES

Tome cuidado nas compras de moeda virtual

<Informações: Suzuka Kameyama shōhiseikatsu center >
(Centro de proteção ao consumidor de Suzuka e Kameyama)
☎059-375-7611

Temos muitas consultas como: ouvi de um conhecido que “vai lucrar com certeza” e comprei a moeda virtual com intuito de lucrar, mas em vez de lucrar perdi o dinheiro. “Tive problemas ao comprar a moeda virtual ouvi dizer que recebe a moeda em seminários”. A moeda virtual tem muita oscilação no valor, existe riscos, não temos a certeza que teremos lucros futuramente.

◆Para evitar dor de cabeça:

- Confira sempre se a empresa de transferência é uma empresa registrada no ramo.
- Não se incline com as palavras “certeza de lucro”, se não compreende completamente sobre o funcionamento do investimento não assine nada!
- Se não compreende a fundo sobre conteúdo do contrato, a realidade e características da moeda virtual, não assine o contrato!

Balcão noturno para recebimento de imposto

<Informações: Nōzei ka >
(Divisão de Pagamento de Impostos) ☎059-382-9008

Data: 30/out (seg) e 31/out (ter), das 17:15 às 20:00.

Local: Nōzei ka, 2º andar da Prefeitura.

Conteúdo: Pagamento de imposto municipal, esclarecimento de dúvidas, trâmites para débito em conta bancária, etc

- ※ A entrada norte estará fechada. Utilize a entrada sul.
- ※ Não há intérpretes



EVENTOS

Palestra aberto ao público da Universidade de medicina de Suzuka

<Informações: Kenkō zukuri ka >
(Divisão de Saúde Pública) ☎059-382-2252

Palestra com convidados profissionais de alimentação e exercício físico para melhorar a vida saudável. Há também um delicioso “Ken bi wa zen bentō” (Marmita de comida saudável).

Data: 19/nov (dom) a partir das 11:00
(recepção a partir das 10:30)

Local: Unidade Shiroko da universidade de medicina de Suzuka (Minami Tamagaki chō 3500-3)

Conteúdo: Estudos sobre costumes diários para aumentar a vida saudável (exercícios físicos, nutrição, repouso)
*somente em japonês

Alteração de data para recebimento do My number

<Informações: Koseki jūmin ka >
(Divisão de registro de moradores) ☎059-387-5056

Alteração na data para recebimento do My number devido à manutenção do sistema em nível nacional, nos domingos do mês de outubro.

Datas para recebimento em outubro:

8/out, 29/out (2º e 5º domingo) 9:00 ~ 11:40



- ※ A partir de novembro, voltará a ser como anteriormente nos 2º e 4º domingos 9:00~11:40
- ※ Possibilidade de alteração
- ※ As reservas aos domingos são rapidamente esgotadas, realize com antecedência. As reservas poderão ser para 4 semanas antes.
- ※ Em dias úteis (menos nos finais e começo de ano e feriados) 9:00 ~ 16:40

Pequenas informações sobre a segurança e a confiabilidade dos alimentos

E. coli hemorrágica intestinal (O157, O111, O26, etc)

Intoxicação alimentar por E. Coli hemorrágica intestinal pode causar dor abdominal intensa ou diarreia, em casos mais graves pode ter convulsão ou inconsciência.



- Lave bem as mãos e desinfete.
- Lave bem os ingredientes, cozinhe por completo até o centro. (A temperatura central deve estar 75°C, 1 minuto ou mais)

Informações da Província de Mie

Palestrante: Sr. Atsutane Ōta (professor da universidade internacional de Jōsai)

Taxa: gratuito. O bentō custa ¥1,080

Vagas: 300 (há estacionamento)



Inscrição: desnecessário. Se desejar o ken bi wa zen bentō, ligar para escritório de conferências (☎059-381-2385) até o dia 27/out (sex)

Informações: Departamento de acupuntura da universidade de medicina de Suzuka (☎059-383-9208, ramal 9406)

- ※ Na parte de tarde haverá conferência acadêmica (palestra do representante, palestra sobre educação, apresentação de pesquisas), mais detalhes veja o site Nippon yakuzei gakka (<http://yakuzen.jp.org>)



Curso de culinária de Burquina Faso

<Informações: SIFA FAX:059-383-0639>

☎059-383-0724 ✉sifa@mecha.ne.jp

Passeio Ciclístico de Suzuka

<Informações: Sports ka>

(Divisão de Esportes) ☎059-382-9029



Data: 17/nov (sex) 11:30~15:00

Local: Cozinha do Salão Cultural

Conteúdo: Comida típica de Burquina Faso

Professor: Esposa do embaixador de Burquina Faso

Vagas: 32 (por ordem de inscrição e preferencial aos associados)

Taxa: ¥500

Inscrição: até dia 10/nov (sex), por cartão postal, Fax ou e-mail à SIFA. Informe código postal, endereço, nome, telefone. (〒513-0801 Kambe 1-17-5)



Data: 5/nov (dom), a partir das 8:30 (caso chova será transferido para o dia 12/nov (dom))

Ponto de partida: Estacionamento do Suzuka Hunter, ao lado da Clínica Katō

Percurso: 50km, 38km, 18km

Taxa: ¥2,000 todos os percursos (menores de 13 anos de idade ¥1,200) (incluso o valor o almoço, batata-doce e seguro de acidentes)

Inscrição: até 27/out (sex), no balcão de informações do 1º andar do Hunter, Tsujioka Circle (Naka Asahigaoka 2-7-40) Mori Circle (Kou cho 2271-1), Bell Hunter loja Shiroko (Minami Ejima cho 10-3). (O formulário de inscrição estará disponível nesses locais. A taxa deve ser paga no momento da inscrição) (somente em japonês).

※ Menores de 13 anos de idade, somente acompanhado do responsável

Informações: Associação de ciclismo de Suzuka, Sr. Kitano ☎090-3458-8327 (somente japonês)

COMUNICADO DO HOKEN CENTER

<Informações: KENKO ZUKURI KA (Divisão de Saúde Pública)> ☎059-327-5030 FAX059-382-4187

〒513-0809 Suzuka-shi Nishijō 5-118-3 Kenkō Zukurika “Gan kenshin Tantō” (Divisão de Saúde Pública, Setor de exames de Câncer)

Tipo de exame/ Público Alvo	Data	Local	Valor
Câncer de Estômago (Bário) Pessoas com mais de 40 anos	16/dez (sáb) 9:00~11:00	Hoken center	¥1,000
	※ Mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez não poderão se submeter ao exame. ※ Pessoas com histórico de cirurgia no estômago ou intestino grosso não poderão se submeter ao exame. ※ Faça jejum absoluto e não fume a partir das 21:00 do dia anterior.		
Câncer de mama (ultrassonografia) Mulheres acima de 20 anos nyū gan tyō-onpa	8/dez(sex), 25/dez (seg) 9:00~11:00 13:00~15:00 12/ nov (dom) 13:00~15:00	Hoken center	¥ 1.500
	※ Traga toalha de banho. ※ Poderão se submeter ao exame mulheres grávidas ou que amamentam também, mas não garantimos resultado exato.		
Câncer de mama (mamografia, exame de toque) Mulheres acima de 40 anos nyū-gan mammography	4/dez (seg), 8/dez (sex) 9:00~11:00 13:00~15:00 16/dez (sáb) 9:00~11:00 25/dez (seg) 13:00~15:00 12/dez (ter) 9:00~11:00 13/dez (qua) 9:00~11:00 13:00~15:00	Hoken center Centro social de Inō	¥1.800
	※ Não poderão se submeter ao exame mulheres grávidas ou com suspeita de gravidez, que amamentam, com marca-passo, próteses no seio ou tórax, com implante de reservatório no tórax ou implante de VP Shunt. ※ A mamografia é uma radiografia especial para os seios. Ela é tirada da região que abrange dos seios até as axilas, por isso pedimos que não usem antitranspirantes, talcos, etc. ※ Traga toalha de banho.		
Câncer de cólo de útero Mulheres acima de 20 anos shikyū gan	4/dez (seg), 8/dez (sex) 9:00~11:00 13:00~15:00 16/dez (sáb) 9:00~11:00 25/dez (seg) 13:00~15:00 12/dez (ter) 9:00~11:00 13/dez (qua) 13:00~15:00	Hoken center Centro social de Inō	¥ 1.000 Para quem desejar realizar o exame HPV (20 ~39 anos de idade) ¥1,000
	※ Mulheres menstruadas não poderão se submeter ao exame. ※ Evite relações sexuais ou lavagens no dia anterior ao exame.		

Inscrição: Ligar para Divisão de Saúde Pública até 31/out (ter), ou enviar FAX ou Cartão Postal informando, exame que deseja realizar, data desejada (AM/ PM), nome, furigana, data de nascimento, no postal, endereço e número de telefone.

- ☆ Os exames são destinados à pessoas registradas como residentes na cidade de Suzuka;
- ☆ Não é possível se submeter duas vezes ao mesmo exame durante o ano fiscal em vigor;
- ☆ No caso de exame de mama, é possível submeter somente um entre ultrassonografia ou mamografia durante o ano fiscal em vigor.
- ☆ Os resultados dos exames serão enviados pelo correio aproximadamente 1 mês após a realização do exame;
- ☆ Não dispomos de intérpretes no Hoken Center. Por favor, venha acompanhado de alguém que saiba falar japonês;
- ☆ Nos dias 8/dez(sex), 25/dez(seg) podemos tomar conta do seu filho durante o exame.

5 pontos para evitar crimes relacionadas as mulheres e crianças

1. Evite andar nas ruas escuras sozinha → peça para alguém da família vir buscar, tome cuidado com a segurança da família
2. Evite andar nas ruas com celulares ou fones de ouvido → Distraída, sem tomar cuidado ao redor poderá se atrasar para identificar um suspeito.
3. Trave a porta logo que entrar no carro → Há possibilidade de algum suspeito entrar no carro.
4. Tome cuidado ao entrar no elevador → quando for utilizar confira ao redor, evite ficar com um homem estranho sozinha no elevador.
5. Tome cuidado ao entrar em casa → Além de conferir ao redor da casa, deve trancar as portas e janelas.



Pagamento de imposto de Outubro

- ★ Imposto municipal e provincial (3ª parcela) ★ Imposto de seguro nacional de saúde (4ª parcela)
- 【Prazo de pagamento 31/out (ter)】

< Informações: Nōzei ka (Divisão de Pagamento de Imposto) ☎059-382-9008 >

Mapa de utilidade da cidade de Suzuka (acesso por internet)

- ★ Mapa dos locais de refúgio (Através do URL, clique no nome do bairro que deseja procurar)

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp/safety/>

- ★ Boletim de Suzuka

<http://g.co/maps/4eumk>

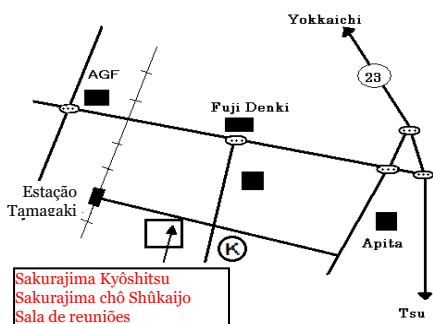
- ★ Curso de língua japonesa, reforço escolar

<http://g.co/maps/bx9ab>

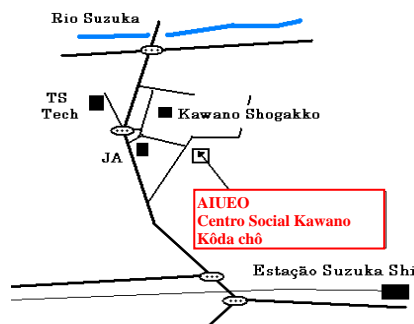


Curso de Japonês

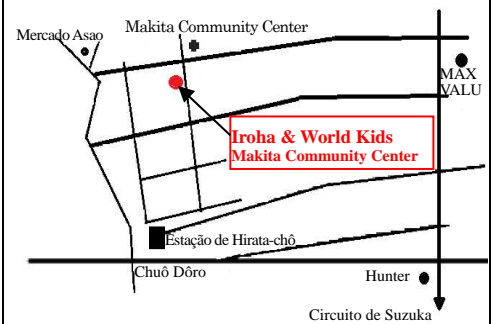
Curso	Tipo de Curso	Contato	Dia/aulas de Outubro
AIUEO	Ensinamos desde o básico, conforme o nível do aluno	Escritório ☎080-1554-3093	7,14,28 (sáb) 18:00~19:30
SIFA		Escritório ☎059-383-0724	
Curso de Japonês Sakurajima	Para pessoas que não falam nada, até quem irá prestar o teste de proficiência N1	Escritório ☎090-3836-1774	4,11,18,25 (qua) 19:30~21:00
Curso de Japonês Makita Iroha	Ensinamos do básico ao intermediário.	Escritório ☎080-3680-8049	7,14,21,28 (sáb) 10:30~12:00
World Kids (reforço escolar)	Para crianças estrangeiras que residem em Suzuka (acima de 7anos de idade)	Nakabayashi (japonês) 090-3991-0129	7,21,28 (sáb) 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Makita Iroha Kyoshitsu / World Kids